



Тыгундҧ Ye'idyujk Di'ip Kyaj
Iyo'kty Jap Ju:noty

**Түгүгү Ye'idyujk Dilip Kyaj
'yo'ktu Jap Ju:noty**

Los Tres Hombres Que No Se Murieron En La Lumbre

“Las Sagradas Escrituras para todos”

Publicado por
LA BIBLIOTECA MEXICANA DEL HOGAR, A.C.
Apartado 25697
México 12, D.F.

primera edición

**Los Tres Hombres Que No Se Murieron En La Lumbre
en mixe de Juquila y español
2-153 5C 1973**

Tugu'gu Ye'idyujk Di'ip Kyaj
'yo'ktu Jap Ju:noty

Janch jekyup, tu'ugu naxwiñudu txu'ajty Babiloñu. Jap ijty 'yane'emy tu'ugu rey di'ibu xyu'ajt Nabucodonor. Ya'adu rey ni'ana'amuyu es kyojut tu'ugu muj tsa:muzan, ak tim o'ru. Ja'a kyujxmuty i'pxmajk metru. Es ta' tpujtaiky ma' tu'ugu muj joi paru mba:t yaj'ixy jagamba:t. Net ja rey jyunaifñ es ñaimyujk-ta'iyudut nidugekyu nu'un gobernadorujk es yu capitanguty es yu justisutujkuty es yu uxpekyjya'idyujk es tugekyu ja'iyuty es myi'nda'iyut ma' ja muj tsa:muzan es t'audattut.

Ja rey tu' naty tpujtai'aiky tugu'gu Hebreu ja'ijy extumu gobernadoruty. Es ja tugu'kpu ye'idyujk t'audajttu Dyos Te:ty. Per ja Babiloñudu ja'ijy t'audajttu kana:k naxu yu tsa:muzan.

Es ko' tnija'awudya'idyu nidugekyu ja'ijy ko' ja rey jyunaifñ es myi'nda'iyut

ma° ja tsa:muzan di'ibu tu° dyajkojyuty ak
o°ru, net ja ja'ijy ñaimyujkta°iyudu
nidugekyu ma° ja muj joi. Es ja rey u
wyingajxpu jyunañ janch muk,

—Du'unu rey jyuna'añ, “Ko° xymyudowudut
mijuty ta°du xuxn, net naigyoxtuna°idya'a-
gudut es xy'audattut ta°du tsa:muzan di'ip
ak o°ru. Es pan kyaj t'audaty, yu'u
nuxup ja:noty es ñitoiyut”.

Es ko° ja xuxn yajtukxuxy, net ja Babi-
loñudu ja'ijy ñaigyoxtuna°idyakta°iyudu es
t'audajttu ja tsa:muzan. Per ja nidugu°kpu
Hebreu ja'iyuty tanu 'yijttu. Kyaj ñaig-
yoxtuna°idyakudu, ja'a ko° yu'u t'audattu
ti'igyu Dyos Te:ty. Ja Babiloñudu ja'ijy
netyu myi'ndu ma° ja rey es yaj'awa'anuyu,

—Yu ta°du tugu°kpu Hebreu ja'ijy di'ip
mij tu° xypyujtai'aiky extumu gubernadoruty
kyaj t'audattu ja mdza:muzan extum mij tu°
mjauna'añ.

Net ja rey tukjot'ambejky ja tugu°kpu
gubernadoruty di'ip mudu'nudu oijy es
tnigajxudu es myndut. Net t'anma°idyu,

—;Ti° janch tui'yajtunu du'un ko°
mijuty kyaj xy'audattu ta°du tsa:muzan
di'ibuts u j tu° nyajkojyuty ak o°ru?

Ta' 'yatso:du ja nidugu'kpa gobernadoruty,

—Windzun rey, janch tui'yajtun yu'u ko' ujuty kyajts n'audattu ta'du tsa:muzan.

Net ja rey 'yanma'iyudu jatugok,

—Nujxtu ma' ja tsa:muzan es xy'audattut extum tu' n'ana:mudu, kudi:bu mnujxtut ju:noty.

Du'un ja rey 'yanma'iyudu mu't ko' naty tu' tmudundu yajxon. Per yu'ujuty 'yatso:du ko' kyaj yu'u t'audata'andu.

—Windzun rey, ujuty yu'uts n'audajttup ti'igyu Dyos Te:ty.

Net ja rey jyanchjyodambejyky es ni'ana'amuyu yajputa'agudu ju:n ma' ja jorna es 'yambukat juxtujk ok. Es ja syolda'dutujk tkutsu'mdu ttekychu'mdu ja tugu'kpa gobernadoruty es tpujtaktu jap ju:noty. Es kom' ja ju:n janch muju naty tyoiyy, ja ju:nya'ank nan janch muju naty. Ta' ja solda'dutujk 'yo'kta'idyu. Es ko' wa'nu 'yijty, ta ja rey t'ijxy jap jornoty es chu'kuyu mu't ko' t'ijxy ja nidugu'kpa ye'idyujk jyudittu jap ju'ngijky es kyaj

wi'ix jyattu. Es nan jap t'ijxy jatu'ugu
ye'idyujk extumu anklus. Per kyaj
tmubejyky extum tja'ijxy. Net tmugajxy ja
nidugu'kpa ye'dyujk es pyudzumdat jap
ju:noty. Ko' pyudzu'mdu tugekyu ja'ijy
tmuja'adu ko' t'ijxtu ko' ja ju:n ni
wi'ix kyatu:nudu. Es ni ja wya'iyuty kyaj
kyato'idyu es ja wyituty ni je'eyu ju:n
tkayajxi:ky. Es ja rey ko' t'ijxyu ta'du,
kyaj nakytyuk'ak'aty ja nidugu'kpa ja'ijy.
Je'eyu jyakjunaiñ ja rey,

—Nidugekyu pya:dyuty t'audattut ja
Dyos di'ibu yajtsoktu ya'adu tugu'kpa go-
bernadoraty, ko' yu'u Dyos myujuty. Pa:ty
tkejxy ja 'yanklus es dyajtsoktu, ja'a ko'
ja'ajuty ti'igyu Dyos t'audattu. Pa:ty
tyam njuna'añuts yu pun kyaj tmuj'ixtu ja
Dyos Te:ty di'ibu tya'du nidugu'kpa
ye'idyujk 'yaudajttup, netyuts ujts ku'um
nyajkutugoiyut mu't winu tyujk. Ja'a ko'
kyaj ni ma' jatu'ugu dyos di'ibu mba:t
zyajtsokum extumu Dyos Te:ty.

Es ja rey dyajky ni'igu muk'ajtun ta'du
tugu'kpa ja'ijy ma' 'yane'emy.

Los Tres Hombres Que No Se Murieron En La Lumbre

Hace muchísimos años, hubo un país llamado Babilonia. Allí gobernaba un rey que se llamaba Nabucodonosor. Ese rey mandó hacer una imagen grande de puro oro. La hicieron de treinta metros de alto, y luego la pusieron en un llano muy grande para que se viera de lejos. El rey dijo que se juntaran todos los gobernadores, capitanes, autoridades, profesores, maestros y toda la gente; y que todos vinieran a donde estaba la imagen grande, y que la adoraran.

El rey había puesto a tres hebreos como gobernadores, y esos tres hombres adoraban a Dios Padre. Pero la gente de Babilonia adoraba a muchos ídolos.

Cuando la gente supo que el rey había pedido que todos vinieran a donde estaba aquel ídolo que había mandado hacer con puro oro, todos se juntaron en el llano grande. Entonces, el que hablaba por el rey dijo con voz fuerte:

—Esto dice el rey: “Cuando oigan las trompetas, arrodíllense y adoren la imagen de puro oro. El que no la adore, será echado en la lumbre y se quemará”.

Cuando sonó la trompeta, toda la gente de Babilonia se arrodilló y adoró la imagen. Pero los tres hebreos se quedaron parados. No se arrodillaron, porque adoraban solamente a Dios Padre. Entonces, la gente de Babilonia fue con el rey y le dijeron:

—Esos tres hebreos que pusiste como gobernadores, no adoraron la imagen como tú lo ordenaste.

Entonces el rey se enojó con los tres gobernadores que habían trabajado muy bien con él. Los llamó y les dijo:

—¿Es verdad que ustedes no adoraron la imagen que yo hice de puro oro?

Y los tres gobernadores le contestaron:

—Señor rey, es verdad que no adoramos esa imagen.

Entonces el rey les dijo de nuevo:

—Vayan a donde está la imagen y adórenla como yo he dicho para que no tenga que echarlos en la lumbre.

El rey dijo eso, porque ellos habían trabajado bien con él. Pero ellos le contestaron que no la iban a adorar.

—Señor rey, nosotros solamente adoramos a Dios Padre.

Entonces el rey se enojó mucho y mandó que se calentara el horno siete veces más caliente. Los soldados les amarraron los pies y las manos a los gobernadores, y los pusieron en el horno. Como la lumbre estaba quemando muy fuerte, había llamas muy grandes, y esas llamas mataron a los soldados.

Después de algún tiempo, el rey miró hacia adentro del horno y se espantó, porque vio a los tres hombres paseando allí en la lumbre, y no les pasaba nada. También vio con ellos a otro hombre que parecía un ángel, y no podía creer lo que veía.

Entonces llamó a los tres hombres para que salieran del horno. Cuando salieron, toda la gente se asombró, porque vieron que la lumbre no les había hecho ningún daño. ¡Ni un pelo se les había quemado, y ni su ropa tenía el olor de la lumbre!

Cuando el rey vio eso, ya no tuvo coraje con aquellos tres hombres. Solamente dijo:

—Todos deben adorar al Dios que salvó a estos tres gobernadores, ¡porque en verdad es un dios fuerte! Mandó a su ángel y los salvó, porque ellos sólo lo adoran a El. Por eso digo ahora que al que no respeta al Dios Padre que adoran estos tres hombres, lo voy a destruir con toda su casa, porque no hay ningún dios que nos puede salvar como Dios Padre.

Y el rey dio más autoridad en su país a esos tres hombres.

